



ELENA LEIÑENA MENDIZÁBAL

***La documentación electrónica y en papel del contrato del transporte marítimo de mercancías en conocimiento de embarque en la ley de navegación marítima y su marco jurídico internacional***

*La fuerte implantación y el vertiginoso desarrollo de las nuevas tecnologías han incidido directamente en el ámbito del transporte marítimo de mercancías, haciendo que las compañías de transporte marítimo hayan tenido que adaptarse a las nuevas exigencias de rapidez y seguridad en la entrega de la documentación de las mercancías transportadas por mar.*

*Con objeto de examinar el fenómeno de la translación de la documentación del transporte marítimo de mercancías en papel al formato electrónico, el trabajo describe, en primer lugar, las características y menciones del contrato de transporte marítimo de mercancías en conocimiento de embarque en papel, regulado en la Ley de Navegación Marítima, focalizándose el análisis en la circulación del título y su eficacia traslativa. En este apartado, se examina asimismo sus diferencias en relación a la carta de porte marítimo, otro de los documentos más utilizados en el transporte marítimo de mercancías, cuando no se pretende negociar con ellas en el trayecto.*

*En segundo lugar, se hace referencia a la implantación de la documentación electrónica cuya fuerza vinculante se ha visto reducida por la escasa adhesión de los países al Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo, más conocido como las «Reglas de Rotterdam», normativa en la que se incluye la regulación detallada de la documentación electrónica.*

*Para finalizar el texto estudia la oportuna articulación del conocimiento de embarque electrónico en la Ley 14/2014, de 24 de julio, de Navegación Marítima, que de esta manera dio respuesta a la insistente demanda del propio sector del transporte marítimo de mercancías.*

***Electronic and Paper Bill of Lading in the Contract of Carriage of Goods in Spanish Maritime Navigation Act and in International Context***

*The diffusion of new technology has had a direct impact on trade not only for the consumers but also for carriers that have had to adapt to the new needs of speed and safety in the delivery of sold goods sold or of agreed performance by means of the electronic contract.*

*The international maritime carriage of goods is not indifferent to the new technologies' use, however it is hindered by the minor number of States that ratified the 2009 Rotterdam Rules which contain a detailed regulation of electronic documentation and its efficacy. These are matters that have been adequately regulated by specific provisions of 2014 Ley de Navegación Marítima.*

*The use of the electronic bill of lading in carriage of goods by sea as in other methods of transportation allows to simplify the record procedures, to reduce the processing time and, in general, to eliminate paper documents allowing an effective automation and an adequate control of the contract provisions as well as of the applicable regulation on the liability of the carrier, the loader and, possibly, the third parties.*

\* \* \*

La diffusione delle nuove tecnologie ha inciso direttamente nel commercio non solo per i consumatori ma anche per le imprese che hanno che hanno dovuto adattarsi alle nuove esigenze di rapidità e sicurezza della consegna della merce venduta o della prestazione pattuita a mezzo della contrattazione elettronica.

Il trasporto marittimo internazionale di merci non è insensibile alle possibilità offerte dalle nuove tecnologie rispetto il cui impiego, tuttavia, è ostacolato dallo scarso successo di ratifiche ottenuto dalle Regole di Rotterdam del 2009, che

della documentazione elettronica e della sua efficacia contengono una disciplina dettagliata. Si tratta di questioni che, opportunamente, sono state oggetto di specifiche disposizioni nella *Ley de Navegación Marítima* del 2014.

Il ricorso alla digitalizzazione della polizza di carico nel trasporto marittimo di merci, come in altre modalità di trasporto, consente di snellire le procedure di documentazione, di ridurre i tempi di lavorazione e, in generale, di eliminare i documenti cartacei, realizzando il presupposto per un'efficace automazione, che consenta un controllo adeguato delle pattuizioni contrattuali, come della disciplina applicabile in tema di responsabilità per il vettore, per il caricatore e, eventualmente, per i terzi.